

من أخطاء التربويين الغربيين

# في حق المسلمين

د. حسان محمد حسان

ليس المقصود بهذه الدراسة الرد على اتهامات المستشرقين أو ما تسلل إلى الكتب التربوية العربية من أخطاء في حق الإسلام والمسلمين، بل المقصود مناقشة وتحليل بعض ما جاء في الكتب التربوية الأجنبية وتعرضها بالدس والبث، والغمز واللمز للقرآن الكريم والرسول الأمين، عليه أفضل الصلاة وأتم التسليم.

بطبيعة الحال لا تعنى هذه المقدمة كل الكتب التربوية الأجنبية، بل بعض المصادر الأساسية التي كتبت بالإنجليزية. ولذلك فالمادة المعروضة هنا مجرد نماذج وأمثلة، بوقائع وأدلة، فالخبر مستحيل، والشمول غير ممكن.

وفي حدود بعض المصادر المتوافرة الآن أمام كاتب هذه السطور يمكن الإشارة إلى الأخطاء الختامية التالية :-

## ١ - زعمهم أن القرآن من صنع الرسول الكريم

إذا كان المؤلف الغربي غير مؤمن بالإسلام كرسالة سماوية، فمن المؤكد أنه سينظر إلى القرآن الكريم، على أنه مجرد كتاب بشري، من صنع فرد أو أفراد، هم اجتهادات واتجاهات، إيمانيات وسلبيات، وربما يكون جل اهتمامه مركزاً على السلبات !!

بطبيعة الحال هذه الفكرة راسخة عند مئات المؤلفين الغربيين، من أهل التربية ومن غير أهلها. والمهم هذه الدراسة الآن عرض الفكرة السابقة، كما وردت في أحد الكتب التربوية الهامة التي تعلم منها واعتمد عليها آلاف من الاساتذة والطلاب منذ عام ١٩٣٦ وحتى الآن أى ما يقرب من نصف قرن!!

وهذا الكتاب اسمه أصول التربية الحديثة The Foundations of Modern Education?

ويركز على مناقشة الأصول والأبعاد التاريخية للمذاهب التزويبية المعاصرة. وفي الفصل الذي عقده مؤلفاه ايلمر وايلدز وكينيث لوتش عن « الانجاء الإسلامي في الترية » أكدوا ظلمًا وعدوانًا، وبدون دليل أوستد « أن القرآن كتاب مشتم، في جزء منه ممل، وفي جزء آخر رائع جميل، وعسوما فهو خليط من عناصر يهودية ومسيحية وغيرها من الديانات السابقة »<sup>(1)</sup>. وإذا كانت فكرة المؤلفين بهذه الجدية والقطعية فلا بد أن تبنى عليها نتائج جد خطيرة، آثار غاية في الأهية، وهذا ما ستوضحه النقطة التالية..

٢ = الحافظ بين القرآن والحديث

إذا كان القرآن من تأليف البشر، فلا بأس أن يختلط بالحديث والأثر!! هذه مسلمة من بين المسلمات التي يبنى عليها وايلندز ولونش كتابها بدون إعلان أو إفصاح.

من هنا يكرران في كتابها أن المسلمين اهتموا بالعلم والتعليم بحكم أن القرآن دفعهم إلى ذلك وحثهم عليه « فقرآن المسلمين ورد فيه أن طلب العلم فريضة على كل مسلم ومسلمة، كما أنه يطالبهم بطلب العلم ولو في الصين، ويقول لهم إن العلماء ورثة الأنبياء »!!<sup>(١)</sup>

وهكذا لم يكن المؤلفان - اللذان شغل أولهما كرسي التربية بجامعة غرب ميشيجان، وشغل الثاني كرسيًا في جامعة مونتاني - لم يكنا أنفسهما قراءة القرآن الكريم، أو الاستعانة بالمتخصصين للتمييز بين الآيات والأحاديث.

والغريب في الأمر أن كل الجامعات - غربية وغير غربية - توجه طلابها للموضوعية

والأمانة، والدقة وحسن النقل، ثم يرتكب أستاذان قطبان مثل هذا الخلط والتداخل والتجاوز والاضطراب.

والمؤكد أن مئات الكتب - تربية وغير تربية - حافلة بتحريفات ونشوهات يحكم أن مؤلفيها لا يعترفون بسيادة القرآن، ولا بأن رسولنا الكريم خاتم الأنبياء والمرسلين. وإذا كان الإسلام ديناً موضوعياً مصنوعاً، فلا شك أنه انتشر بالقمع والإرهاب. والرمح والنشاب وهذا ما ستكشف عنه النقطة التالية :

### ٣ - انتشار الإسلام بالسيف

يقول وايلدز ولوتش :-

« بعد وفاة محمد عليه الصلاة والسلام تولى زميله أبو بكر الخلافة وانطلق مقرراً نشر الإسلام بالسيف...»

انطلق المسلمون ناشرين الإسلام بالسيف.. وفي مدة عشر سنوات خضعت الجزيرة العربية بكاملها. من هنا أصر أبو بكر - بإيمان يزحزح الجبال - على أن يجعل نفسه مسئولة إخضاع العالم كله للإسلام. ولو كان هناك عدد كبير من الرجال مثل أبي بكر لربما نجحت هذه المحاولة<sup>(١٣)</sup>.

واضح من النص السابق أن صاحبه لم يكتفأ بنفسها مراجعة التاريخ لمعرفة أخبار الغزوات والفتوحات في عهد النبي عليه الصلاة والسلام، ودوافعها ومبرراتها. كما أنها لم يتابع الأحداث بعد انتفاله للرفيق الأعلى، وما حدث خلال -تروب الردة، ومحاولات الفرس والروم للقضاء على الإسلام، وهو ما زال في مراحله الأولى. والذي لا شك فيه أن مئات المؤلفين الغربيين قدموا الإسلام بهذا التشويه، فتمرف عليه الملايين بصورة عكسية، وتفسيرات مضللة.

ويبدو أن وايلدز ولوتش - وغيرهما - لم يقتنعوا بما كتبه المعتدلون من الغربيين، يحكم أن أمور العقيدة تتأثر بوجهات النظر، وأساليب التنشئة والتطبيع، والتوجيه والتشكيل، وتندخل

فيها رواسب شعورية ولا شعورية. ومن جراء كثير من التشوهات والعقد لن يستطيع هؤلاء المؤلفون تجاوز الاوهام والاكاذيب إلى الحقائق والاصول. وهذا كانت عبارة المفكر النمساوي «ليوبولد فاسي» الذي هداه الله إلى الإسلام واشتهر باسم محمد أسد، أقول كانت عبارته صادقة وحارة، ناقية ونفاذة حين قال :

« إن روح الحروب الصليبية - في شكل مصغر على كل حال - ما زال يتسكع فوق أوروبا، ولا تزال مدنيها تغت من العالم الإسلامي موقفاً يحمل آثاراً واضحة لذلك الشبح المنسب في القتال... »<sup>(١)</sup>

والحق أن عبارة محمد أسد تكشف عن مشاعر ووجدانات عاشها عندما كان مسيحياً، ثم كشف عنها عندما دخل في الإسلام عن قناعة ورضى، بدون سيف أو ارهاب، ومن ثم تسقط حجج الكثيرين في الماضي والحاضر. ولو كان الأمر أمر سيف وإرغام لما تفجرت كل هذه الطاقات، وانبعثت كل هذه الإبداعات من الذين دخلوا في الإسلام بعد جبل وجبلين، وفي أقل من قرنين.

بطبيعة الحال، ليس الموقف الآن موقف رد أو دحض هذه الاتهامات، لأن الحقائق واضحة جليلة للقارئ العربي ولا تحتاج إلى إيضاح وتفسير.

## ٥ - المسلمون مشرّون أكثر منهم مبدعين

أما ما في كتاب وايلدز ولوتش فهو تأكيد على أن العرب ممثلين أكثر منهم مبدعين للثقافة، بحيث لم يطوروا مدرسة فلسفية جديدة، بل اقتصروا على تمثيل الفلسفة اليونانية وشرحها. ففي المشرق والمغرب الإسلامي تعرف أهل الإسلام على فلسفة أرسطو، فترجموها وشرحوها.<sup>(٢)</sup>

وكتب هذه السطور، وأي باحث متصف آخر لا ينكر دور الفلسفة اليونانية في تزويد الفكر الإسلامي وراثته بالعديد من الأفكار والمقولات، والاجتهادات والنظريات. ولا شك أن القارئ للكنتي والقاربي، وابن سينا وابن رشد يلمح آثار الأرسطية والضحة جليلة، إلا أن

ذلك لا ينبغي أن يحجب الضوء عن مفكرين مسلمين كان لهم فضل الريادة والابتكار، والابداع والازدهار. ومن أهم هؤلاء المفكرين الفقهاء والمحدثون، وأصحاب العلوم الطبيعية والطبية والرياضية والفلكية، والبحرية والجغرافية، فهؤلاء العلماء والباحثون قدموا علوما جديدة وفروعا مستحدثة ليس لليونان فضل سبق فيها، أو عنى إضافة إليها.

والخطأ الكبير الذي يقع فيه المفكرون الأجانب، وقطاع كبير من المسلمين المشتغلين بشئون « الفلسفة الإسلامية » أنهم يركزون على قطاع واحد من المفكرين المسلمين.

فكل التركيز والاهتمام على الكندي والقارابي، وابن سينا وابن رشد، وابن باجه، وابن طفيل، وابن مسكويه واعوان الصفا وكلهم جميعا من الذين اعتالوا على الفكر اليوناني، وعولوا عليه. لهذا فالقاري، هم يشعر أنه يقرأ فلسفة يونانية مترجمة إلى العربية!!<sup>(٧)</sup>

لهذا فالأجدر والأفضل أن تسلط الضوء على قطاع آخر من المفكرين المسلمين لهم خصائص الأصالة والفيز، والاستقلال والتحرر بدون أرسطية وأفلاطونية، وفي ذلك يقول عميد أسبق لكلية الشريعة بجامعة الأزهر : -

« ان الذين يعنون بمعركة الروح والتفكير الإسلامي في مهدهما، عليهم أن يدرسوا ذلك في الفقه الإسلامي الذي لم يتأثر بمؤثرات أجنبية، ولم يدخله دخيل في الفكر أو الطريقة... »<sup>(٨)</sup>

وإذا كان النص السابق من أصحاب الدراسات الققهية لشيخنا الدكتور علي حسن عبدالقادر، فالطريف في الأمر أن نفس الفكرة بتأدى بها بعض المتخصصين في الفلسفة الإسلامية وهذا ما أكدته الشيخ مصطفى عبدالرازق في كتابه الصادر منذ أربعين عاما<sup>(٩)</sup>، وما أكدته من بعده الدكتور إبراهيم يومي مذكور، والدكتور علي سامي النشار وغيرهما.. من هنا جاء قول أولها : -

« لا يمكن أن نأخذ فكرة كاملة عن التفكير الفلسفي في الإسلام إن قصرنا بحثنا على ما كتبه الفلاسفة وحدهم، بل لا بد أن نلجأ إلى بعض الدراسات العلمية، والبحوث الكلامية والصوفية، ونربطه بشيء من تاريخ التشريع وأصول الفقه... »<sup>(١٠)</sup>

وجاء قول الآخر في رسالته للهاجستير منذ أربعين عاما : -

« حاولت الكشف عن نتاج العقيدة الإسلامية في التوصل إلى المنهج لا في كسب من يدعون فلاسفة الإسلام - وهم دوائر متفصلة منعزلة عن تيار الفكر الإسلامي العام - بل في كتب ممثلي الإسلام الحقيقيين من فقهاء وأصوليين ومتكلمين وغيرهم من مفكرين مسلمين.. »<sup>(١١)</sup>

لعله يتأكد من ذلك كله أن الفكر الإسلامي الأصيل والتميز لا بد من البحث عنه في جوانب أخرى من الحضارة الإسلامية، غير الجوانب المشهورة باسم « الفلسفة الإسلامية » وبذلك نكتشف المنهج التزويدي والإبداع الأصيل، والتميز الواضح من غير « فئة يونانية » وترجمات سريانية!! ولا يقتصر الأمر على الفقه والفقهاء، والعلوم التجريبية والرياضية، والطبية والفلكية، بل يمتد إلى النحو واللغة، والأدب والآداب. ومن هنا كانت المناقشات والمساجلات الحية بين النحاة المسلمين والمترجمين من النساطرة واليعاقبة..

وهذا ما ستناقشه النقطة التالية : -

### ٥ - الترجمة السبب الأول لنهضة المسلمين ترويا

في الجزء السادس من دائرة المعارف البريطانية مقالة مطولة تقع في اثنتين وتسعين صفحة عن « تاريخ النظرية »خصص للنظرية اليونانية خمس صفحات، وللنظرية الإسلامية صفحة ونصف..

ولا بد أولاً من الاعتراف بأن هذه السطور القليلة عن النظرية الإسلامية مكتوبة برصانة وعمق، توضح ما فيها من ثراء وتنوع، وعطاء وتجدد. وبالرغم من ذلك بدأت دائرة المعارف البريطانية مقالاتها بقولها : -

« إن النقل عن الثقافة اليونانية والعبرية واليونانية، والهندية والزرادشتية، كان العامل الأول لنهضة المسلمين ترويا وتعليميا.. »<sup>(١٢)</sup>

واستغرق هذا المعنى - بتفاصيله - سدس ما كتبه دائرة المعارف البريطانية عن تاريخ النظرية الإسلامية!!

وأى باحث مسلم لا يستطيع اغفال فضل الترجمة، أو إهمال دورها إلا أن ذلك لا يُلغى الإبداع، ولا يُلغى الإضافة.

صحيح أن الترجمة كانت مهمة مؤثرة، فعالة محسنة، قاذبة منشطة إلا أن ذلك مرتبط بالإحياء والبعث، والنهضة والوحدة التي أظلت عشرات الشعوب الإسلامية من فارس ورومان، وترك وسودان، وجركس وديلم، وأرمن وأكراد، وكرج وكلدان، وأشوريين وعرب، وهند وستد، وجرجان وألبان..

فكل هذه الشعوب - وغيرها - تُنمغ فيها من روح الإسلام فأعيدت صياغة شخصياتها وثقافتها من جديد ولهذا اندفعت في حركة الترجمة والنقل، ثم الإضافة والإضافة، والابتكار والابداع، والتخيل والاستقلال فكروا وروحا، أدبا وثقافة، علما وتجريبا، بناء وتشيدا، وإلا لماذا لم تبدع هذه الأمم قبل الإسلام نفس إبداعها بعد الإسلام؟

لماذا لم تنفجر كل هذه الطاقات وتتأكل كل هذه المعارف إلا بعد شروق شمس الإسلام؟ لا بد أن الثقلة بالإسلام أتاحت النقل لحضارة الإسلام، ولا بد أن الإقلاع بالإسلام أتاح الإبداع في حضارة الإسلام.

وعلى هذا يمكن القول بأن الترجمة - بالاصطلاح الكيميائي - كانت عاملا مساعدا Catalyst أسهم في تحقيق التفاعل دون أن يكون بمفرده السبب في التفاعل، بل لا بد من توافر ظروف وشروط، أسس وقواعد..

إذن فضل الترجمة لا ينكر. إنما التركيز عليها فحسب والانطلاق منها أساسا يعطى ظلالا خاصة. وشبه معينة حول ما كتبه دائرة المعارف البريطانية وغيرها من عبون الفكر الغربي، من هنا قال أحد كتابنا المعاصرين : -

« إن أشد ميرزى أهمية الثقافة الإغريقية هم الأوروبيون. أما أن للثقافة الإغريقية أثرا في الثقافة العربية، فهو أمر لا يمكن إنكاره، بل ويُعتز به. غير أن الأسئلة تثار حول مكانة هذه الثقافة الإغريقية في بناء الفكر العربي.

فن البدنيات أن الفكر العربي في عهد ازدهاره ركز اهتمامه على الجوانب الدينية

والإنسانية، علم الحديث والقرآن، وعلوم اللغة والنحو والأدب، ثم إن المعرفة المتصلة بالجميع ولطورهاته كالفقه وما يتصل بالسياسة والنظم والاجتماع كانت كلها عريية صرفة ولم يقل أحد إلا القليل من المترجمين، إنها اعتمدت على الإغريق..

ولتجلى المبالغة في أثر اليونان من ملاحظة واضحة هي أن الحركة الفكرية في صدر الإسلام تركزت في مدن لم يكن للثقافة اليونانية فيها أثر، ثم إن الحركة تمت وبلورت اتجاهاتها قبل أن تبدأ حركة الترجمة الإغريقية..<sup>(١٢)</sup>

وفي النقطة الرابعة السابقة سبقت الإشارة إلى المناقشة بين التحويلين والمترجمين وتكفي إشارة خاطئة لحوار سائحين دار بين أبي سعيد السيرافي ومتى بن يونس..

يقول أبو سعيد السيرافي في رده على متى :-

« إذا سلمنا أن الترجمة صدقت وما كذبت، وقومت وما حرفت، ووزنت وما جزفت، وأنها ما التأت ولا حافت، ولا نقصت ولا زادت، ولا قدمت ولا أخرت، ولا أعلت بمعنى الخاص والعام، ولا بأخص الخاص ولا بأعم العام، فكيف نسلم بأن لا حجة إلا عقول يونان، ولا برهان إلا ما وضعوه، ولا حقيقة إلا ما أبرزوه؟ »<sup>(١٣)</sup>

مثل هذه المناقشات - وغيرها - تكشف على أن الكثير من أعلام المسلمين ناقشوا الترجمة والمترجمين مناقشة علمية موضوعية، مركزين على المخاذير والمخاوف، وفي نفس الوقت أضافوا وأفاضوا في علوم وفنون لم يكن للترجمة فيها نصيب وافر، أو جهد واضح.

ويكفي القول أن تعليم المسلمين انطلق وبدأ من تعليم القرآن الكريم، وحفظ ورواية الشعر العربي، والتفقه في أمور العقيدة والشريعة، العبادات والمعاملات. وكل هذه أمور بدأت في مسجد ومكتب ليس فيها للترجمة نصيب، بل ليس إليها للمترجمين دخول!!

## ٦ - الإسلام حال من الفلسفة التربوية

يكاد لا يوجد دارس لفلسفة وتاريخ التربية الغربية من غير معرفة وثيقة بميكون برويكر



John S. Prubacher الذي تنقل بين أمهات الجامعات الأمريكية : يعلم ويدرس ، يناقش ويحلل ، يشرف ويوجه ، يؤلف ويعلق .

وبالفعل استطاع برويكر نشر دراسات مرموقة باللغة الإنجليزية غطى فيها فلسفات التربية قديما وحديثا ، وحلل فيها تاريخ التربية عالميا وغربا .. وكل ذلك لا مشاحة فيه ، ولا اختلاف حوله ..

إلا ان النقطة الجديرة بالمناقشة ، والمعنية بالتحليل وردت في كتابه « فلسفات حديثة للتربية » عندما عالج الفيلسوف الواقعية كصير عن فلسفة الرومان مستجبا أن كلا من الكاثوليكية والبروتستانتية ليس لها فلسفة تربوية ..

وكل ذلك أمر لا يعنينا الآن ، وليس موضع البحث فوضع البحث النقطة التالية .. لقد استتج برويكر من المقدمة السابقة : -

« أن سائر الأديان كالإسلام واليهودية ليس لها أى فلسفة تربوية ، بل ان معننى كل منها لم يوجهوا عناية تذكر للتأليف التربوي ، بل وجهوا معظم اهتمامهم لشرح دياناتهم ، ووصف طريق النجاة .. !! » (١٤)

ولتأيد وجهة نظره استشهد برويكر بدراسة عن الإسلام ..

والغريب أنه وقع في تناقض شكلي وموضوعي : -

فلقد استشهد بدراسة مفكرنا الفلسطيني الراحل الدكتور عبداللطيف طياوى (١٥) والتي

تحمل عنوان : Philosophy of Moslem Education

وكان برويكر بذلك استشهد بدراسة تحمل عنوان « فلسفة التربية الإسلامية » لينكر وجود فلسفة للتربية الإسلامية !!

وبصرف النظر عن الفروض والافتراضات ، والظنون والاحتمالات فإن برويكر وقع في خطأ منطقي سهل ويسير : -

فلقد وضع مقدمة صغرى خاصة بالبروتستانتية والكاثوليكية ..

ثم بنى عليها مقدمة كبرى خاصة بكل الديانات ..

ثم استج منها نتيجة تتعلق بالإسلام وغيره من الديانات !!

بطبيعة الحال هذه الدراسة الموجزة لا تحاكم « برويكر » صورياً أو وضعياً ولكنها تكشف بإيجاز وتكثيف على أن بعض المعالقة الأجانب يرتكبون أخطاء فادحة بدون تعقيب أو رد.. فلقد عمم نتيجة جزئية على كلية، قامت من ديابته إلى سائر الأديان، ومثل هذا التعميم ينطبق عليه وصف الشيخ الدكتور « صبحي الصالح » : -

« أن المفكرين الأجانب كما يحلوا لهم يخصصون التعميم، ويعسبون التخصيص » (١٧)

هذا فيما يتعلق بالتناقض الشكلي الصوري الذي وقع فيه برويكر، أما فيما يتعلق بالخطأ الموضوعي الفني داخل دعوته، فكانت هذه السطور ليس بحاجة إلى سرد قائمة طويلة بالكتب والرسائل التي صنفها المفكرون والمعلمون المسلمون في شؤون الترية والتعليم، والتأديب والنهذب، للصغار والياغبين، والعامه والأمراء ويكفي أن أصحاب الحوايت في قرطبة كانوا يرفضون تشغيل الصبيان من غير إتقان للقراءة والكتابة، في حين أنهم سيعملون في حرف لا تحتاج إلى قراءة وكتابة !!

مثل هذه الحضارة يستحيل أنها لم تول الترية عناية تذكر وللتأليف التربوي اهتماماً واضحاً كما زعم برويكر.

وللمرة الثانية هذه الدراسة لا تحاكم كل فكر برويكر أو كل إنتاجه، فلرجل بحوثه الثرة، وجهوده الفنية في ميدان الترية فلسفة وتاريخاً، إلا أن المقصود أنه وغيره من الأساطين يرتكبون أخطاء فادحة، مقصودة وغير مقصودة عند معالجة قضايا الترية الإسلامية، ليس عن جهل أو نقصير، بل عن عداة قديم وعقد لا شعورية تكبل الخطي، وتعمر التفسير.

#### ٧ - تناقض الأهداف المدنية والدينية في مؤسسات التعليم

أكدت دائرة المعارف البريطانية أن هناك صراعاً محمداً بين الأهداف الدينية والمدنية داخل مؤسسات التعليم الإسلامي. وظل هذا الصراع ملتباً حاداً لم يمكن فضه، أو التخفيف من

حدثه<sup>(١٨)</sup>، إلا أن الفائزة بوضوح - بين هذا صريح ومدد - وسببه ودوافعه، وإن د  
وتأخذه

وفي تقدير كاتب هذه السطور - على - أي حمل - من (المسلمة) على -  
ومفكر عربي يسلط مصداقه على عقود - معنى مصداقه - أي - على حق مدد -  
وسحب دأكة..

ومفكر عربي - صريح - حركة - من - مصداقه - على - حمل - على -  
فلا بد من حمل على - كذا - "وقيل من - من - صريح - على - على -  
في نسق مصداقه - معنى - ثقافي (Cultural Blindness)

صحيح - مصداقه - مصداقه - مصداقه - مصداقه - مصداقه - مصداقه -  
هذه السطور قد حمل دور - مصداقه - مصداقه - مصداقه - مصداقه - مصداقه -

دور - مصداقه - مصداقه - مصداقه - مصداقه - مصداقه - مصداقه -  
ورغم - مصداقه - مصداقه - مصداقه - مصداقه - مصداقه - مصداقه -  
الاحتلال العسكري والتسلط السياسي..

وحتى - كذا - مصداقه - مصداقه - مصداقه - مصداقه - مصداقه - مصداقه -  
رغبة كل أن في التسلط والوصاية!

وفي تقديرنا - مصداقه - مصداقه - مصداقه - مصداقه - مصداقه - مصداقه -  
وشعور - مصداقه - مصداقه - مصداقه - مصداقه - مصداقه - مصداقه -

هذه - مصداقه - مصداقه - مصداقه - مصداقه - مصداقه - مصداقه -  
عبد - مصداقه - مصداقه - مصداقه - مصداقه - مصداقه - مصداقه -  
عبد - مصداقه - مصداقه - مصداقه - مصداقه - مصداقه - مصداقه -  
الاعتراف - مصداقه - مصداقه - مصداقه - مصداقه - مصداقه - مصداقه -  
مصداقه - مصداقه - مصداقه - مصداقه - مصداقه - مصداقه - مصداقه -  
والقومية.

يجمل القول أن المفكر الغربي - غالباً - ما ينظر إلى الشرق ونجرته، الإسلام ومعجزته من خلال نظراته الخاصة، وبيئته التاريخية، من هنا قبل - بحق - أن ما يكتبه المسلم عن الإسلام لا بد أن يكون فهمه له وتعبيره عنه أقرب للحقيقة وأدق في الوصف من كتابات غير المسلمين<sup>(١٤)</sup> حتى منها حاولوا التجرد والإنصاف.

ولا يعني هذا التحليل الجحود والتكران، فبعض المفكرين الأجانب مهروا في عملهم وأتقنوا في صنعهم وكان لهم فصل ريادة واكتشاف الكثير من كنوز ثقافتنا المعنوية والمادية، لكن المقصود فقط التأكيد على ندرة وجود مفكر غربي تمثل العالم الإسلامي تمثلاً صحيحاً بعيداً عن عواطف الشفقة والتحسر، رغبة السيد والبطرة، ناهيك عن أجهزة المخابرات وأروقة العمل السري..

## ٨ - منع تعليم البنات سورة يوسف !

في كتاب هيورث دن Heyworth Dunne « مقدمة لتاريخ التربية في مصر الحديثة » إشارة عن تعليم البنات في مصر قبل القرن الثامن عشر. وقد وردت فيها الفقرة التالية : - « بالإضافة إلى التعليم التقليدي للصلاة، فإن الفتيات الصغار يعلمن بالسباح سورا من القرآن الكريم، إلا أن التقاليد تمنع تعليمهن بعض السور وبخاصة سورة يوسف »<sup>(١٥)</sup> ونظراً لغرابة هذه الفقرة فقد حاولت تتبع جذورها وأصولها فلم أجدها أثراً في كتب تاريخ التعليم.. ثم سألت بعض الثقات المختصين بالعلوم الشرعية فلم يؤكدوا أحد، بل نفاها الجميع. والدليل على ذلك أن آلاف وملايين من الفتيات - في مصر وغيرها - يحفظن القرآن الكريم بكامله بدون حذف أو منع..

ورغم أن « هيورث دن » قضى سنوات طويلة من عمره في أرجاء العالم الإسلامي وقرأ وبحث، وقابل وناقش الكثيرين إلا أنه لم يوضح لنا المصدر الذي استقى منه هذه المعلومة مما يسهل طريقة مراجعتها والتأكد من صحتها أو عطلها، والذين تعاملوا مباشرة مع هيورث دن في الأوساط العربية. والجامعات البريطانية لم ينكروا جهده وعمقه، إلا أنهم لاحظوا فيه المكر

والدهاء، والهمى والغرض. وفي حدود معلوماتي أعلن هيوarth دن إسلامه وتسمى باسم « جمال الدين » فجزاء الله كل الخير، إلا ان طول عمله مع أجهزة المخابرات البريطانية في منطقة الشرق الأوسط عمقت في ماضيه بعض المصالح والأغراض بعيدا عن دائرة العلم والبحث.

كانت هذه الأخطاء السابقة مجرد نماذج وأمثلة أخذتها من بين أربعة مصادر أساسية في تاريخ التربية والتعليم، كتبت باللغة الانجليزية وتعلم عليها مئات وآلاف من الأساتذة والطلاب.

والمؤكد أن هناك كتباً أخرى حافلة بأخطاء أفدح وانهايات أشد. من هنا تأتي ضرورة أن نقدم للعالم كله دائرة معارف تمثل العالم الإسلامي بأفكاره وشعوبه، أغلياته وأقليته بحيث تضم أحدث المعلومات، وأدق التفاصيل بعلمية وأمانة، وتزاهة وموضوعية بحيث يجد القارئ الأجنبي مصدراً موثقاً به يعتمد عليه ويرجع إليه في لغات عالمية متعددة، وبأفلام مسلمين أتقنوا فروعهم وتمسكوا بدينهم.

### المراجع

- (١) Elmer Wüls & Kenneth Lottich, The Foundations of Modern Education, Third Edition, Holt, Rinehart and Winston Inc. U.S.A. 1962, p. 144.
- (٢) Ibid. p. 155.
- (٣) Ibid. p. 145.
- (٤) محمد أمجد، الإسلام على مفترق الطرق، ترجمة عمر فروخ، دار العلم للتأليف، الطبعة الثانية ١٩٧١ ص ٦١.
- (٥) Elmer Wüls & Kenneth Lottich, Op. Cit. p. 147.
- (٦) Ibid. p. 144.
- (٧) هذه الفكرة أكتسبها كثير من القدماء من ذلك :  
- الفضلي في إخبار العلماء بأخبار الحكماء..  
- والشهرستاني في الملل والنحل..  
- وحنين صديق خان في أنبياء الملوك..  
- وابن خلدون في المقدمة..  
وغير ذلك كثير..

- (٨) علي حسن عبدالقادر. نظرة عامة في تاريخ الفقه الإسلامي. الطبعة الثالثة. دار الكتب الحديثة. القاهرة. ١٩٦٥. ص ٢.
- (٩) مصطفى عبدالرازق. نهج تاريخ الفلسفة الإسلامية. الطبعة الثانية. مطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر. القاهرة. ١٩٥٩.
- (١٠) إبراهيم بيومي مذكور. في الفلسفة الإسلامية - منبع وتطبيق. الجزء الأول. الطبعة الثالثة. دار المعارف. القاهرة. ١٩٧٦. ص ٢٥.
- (١١) علي سامي الشار. متابع البحث عند مفكرى الإسلام واكتشاف المنهج العلمي في العالم الإسلامي. الطبعة الثانية. دار المعارف. القاهرة. ١٩٦٥. ص ١١٢.
- (١٢) Encyclopaedia Britannica, History of Education, Vol. 6, 332.
- (١٣) صالح أحمد الطي. مشاكل تطالب الحل في إعادة كتابة التاريخ العربي. مجلة الباحث. العدد الثالث. السنة الثالثة. بيروت. ص ٣٤ - ٣٥.
- (١٤) أبو حيان التوحيدي. الاتعاق والمؤامسة. تصحيح وضبط أحمد أمين وأحمد الزين. الجزء الأول. المكتبة العصرية. بيروت. ص ١١٢.
- (١٥) John S. Prubacher, Modern Philosophies of Education, Fourth Edition. McGraw Hill, N.Y. 1969, p. 353.
- (١٦) الدكتور عبداللطيف طياوي - رحمه الله - من ألح مفكرىنا القسطنطينيين الذين انماوا خلال الثلاثين عاما الماضية في الجامعات البريطانية مع زيارته للجامعات الأمريكية. وللخص في شؤون التربية والتعليم مع ارتباط وثيق بالثراث الإسلامي والحضارة العربية. وتوفي منذ ما يقرب من عشرين إثر صدمة سيارة في بريطانيا. وقد أسهم في تعميق الدراسات التربوية الإسلامية في الجامعات التي عمل بها. والشرف ووجه عشرات الباحثين في رسائلهم وثناء كتابة بحوثهم.
- (١٧) لويس جرديه وجورج شعالة قناتى. فلسفة الفكر الديني بين الإسلام والتبعية. ترجمة صبيح الصالح وفريد جبر. الجزء الثالث. دار العلم للملايين. بيروت. ١٩٦٩. تعليقات صبيح الصالح في نهاية الجزء الثالث. ص ٣٢٨.
- (١٨) Encyclopaedia Britannica, Op. Cit. p. 333.
- (١٩) محمد قسبي عياد. المستشرقون المعاصرون في تجربة النقد الذاتي. مجلة العربي. نوفمبر ١٩٧٩. العدد ٢٥٢. ص ٣٩.
- (٢٠) I. Heyworth Dunne, An Introduction to the History of Education in Modern Egypt. Frank Cass & Co. Ltd. London, 1968, p. 14.



## ملخص الدراسة

اختار الكاتب أربعة مراجع إنجليزية لكتاب تربيون مرموقين واكتشف بين ثنايا كتبهم عدة أخطاء تتعلق مباشرة بالإسلام والمسلمين وهذه الأخطاء يمكن اختصارها بما يأتي :-  
 أن القرآن الكريم من صنع الرسول عليه الصلاة والسلام، والخلط بين القرآن والحديث، وانتشار الإسلام بالسيف، والمسلمون مفسرون أكثر منهم مبدعين، وأن الترجمة هي السبب الأول في نهضتهم لتعليمها، وأن الإسلام حال من الفلسفة التربوية، وتناقض الأهداف داخل مؤسسات التعليم الإسلامي، وأخيراً مع تعليم البنات سورة يوسف!!  
 وحاول الباحث الكشف عن بعض الأسباب النفسية والتاريخية التي تحيط بالكاتب الغربي عند كتابته في شئون المسلمين مما يدفعه لارتكاب أخطاء فادحة، يتهدد ومن غير قصد.



### ● Summary of the Study ●

The Author Dr. Hassan M. Hassan - Assistant Professor of Education at Ain Shams University selected four English References in the History of Education. The first was "the Foundations of Modern Education" by Wilds and Lottie. The second was the "Encyclopaedia Britannica" article about History of Education. The third was "Modern Philosophies of Education" by John Probstner, and the last one was "An Introduction to the History of Education in Modern Egypt" by Heyworth Dunne.

Dr. Hassan picked up English vital mistakes in these books directly related to Islam and Moslems. Finally, he suggested Moslem Encyclopaedia explain our point of view objectively and deeply.

أخي المواطن .. إن المكتاتبت الرسمية، والمصاحفات  
 الحكومية والأوراق التي تعمل مصاطبات معها كانت  
 نوعيتها .. انها بعد فترة من الزمن تعتبر وناق يمكن  
 الاعتماد عليها كأحد العناصر الهامة لكتابة التاريخ ..  
 لبادر أخي الكريم لتقديم ما بهوزتك للدارة ..  
 «مع تهيات دارة الملك عبد العزيز»